

LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU SITE CHECK LIST		
Położenie Location	Nazwa lokalizacji Site name	Teren w rejonie ulic Bydgoska, Daleka, Area in the region of Bydgoska, Daleka streets.
	Miasto / Gmina Town / Commune	Miasto Malbork City of Malbork
	Powiat District	Malborski Malborski
	Województwo Province (Voivodship)	Pomorskie Pomorskie Vivodship
	Lokalizacja terenu na google maps	https://www.google.com/maps/d/u/0/edit?mid=1HS6icmbO5Gpmv3_h8JtkYBaALemVCQLe&usp=sharing
Powierzchnia nieruchomości Area of property	Numery działek Plots numbers	Działka nr 126/6 ; 126/27
	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	2.8194
	Powierzchnia poszczególnych działek Available area of each plot	126/6 – 1,0742 ha ; 126/27 – 1,7452 ha
	Kształt działki The shape of the site	Prostokątny nieregularny Rectangular irregular
	Możliwość powiększenia terenu (krótki opis) Possibility for expansion (short description)	-
Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m ²] włączając 23% VAT Approx. land price [PLN/m ²] including 23% VAT	W trakcie wyceny.
	Właściciel / właściciele Owner(s)	Miasto Malbork City of Malbork
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) Valid zoning plan (Y/N)	Nie No.
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	W Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego teren zabudowy usługowej lub obiektów przemysłowych, składów i magazynów. The area of service buildings or industrial facilities, storages and warehouses.
	Szczegółowe zapisy w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego dotyczące zabudowy	Nie
Charakterystyka działki Land specification	Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class with area [ha]	According to land specification: - (pow. 1,0742ha) Ba - (pow. 1,7452ha) Ba
	Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	Teren płaski o kształcie nieregularnego prostokąta. The area is flat and has a non-rectangular shape.
	Obecne użytkowanie Present usage	Teren położony w północno – wschodniej części miasta, w dzielnicy przemysłowej. Teren nieużytkowany z halą magazynową 540m ² . Teren po otrzymaniu decyzji Pomorskiej

		Specjalnej Strefy Ekonomicznej zostanie objęty zwolnieniem strefowym.
	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	Nie No
	Poziom wód gruntowych [m] Underground water level [m]	Nie przeprowadzono badań geologicznych.
	Czy były prowadzone badania geologiczne terenu (T/N) Were geological research done (Y/N)	Nie No
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) Risk of flooding or land slide (Y/N)	Nie – działka nie znajduje się na terenie zagrożonym przez powódzie. No - the plot of land is not in an area endangered by floods
	Przeszkody podziemne (T/N) Underground obstacles (Y/N)	Brak Teren pod inwestycje typu „green field” None Land for “green field” type investments.
	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	Brak None
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	Nie – działka jest wolna od obciążeń i wszelkich skażeń. No – the plot is free from any restrictions and contaminations.
	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)	Teren zabudowany hala magazynową o pow. 540 m ²
Połączenia transportowe Transport links	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of access road)	Obsługa komunikacyjna z drogi krajowej nr 22 relacji Berlin – Kaliningrad poprzez drogę miejską – ulicę Daleką. Teren inwestycji bezpośrednio przylega do ul. Dalekiej, skąd poprzez drogi wewnętrzne terenu objętego wnioskiem może odbywać się dojazd transportu ciężkiego. Plany rozwoju układu komunikacyjnego miasta Malborka przewidują docelowo realizację drogi o klasie ulicy zbiorczej obsługującej przyszły teren inwestycyjny od północy – tzw. obwodnica przemysłowa miasta. Communication from national road no 22, Berlin - Kaliningrad, through a city road, Daleka street. The investment area is directly adjacent to Daleka street, from there, via internal roads of the area subject to application, access with heavy transport. Plans for development of the communication system of the city of Malbork provide for building a road, of collector street type, serving the future investment area from the north i.e. the industrial ring road.
	Autostrada / droga krajowa [km] Nearest motorway / national road [km]	Droga krajowa nr 22 do której dojeżdża się ul. Daleką - 1km. (Autostrada A1 węzeł Swarżyn - 26 km/27 min). National road no 22 with access through

		Daleka street - 1km. (Motorway A1, Swarozyn junction - 26 km/27 min).
	Porty rzeczne i morskie w odległości do 200 km Sea and river ports located up to 200 km	Blisko port rzeczny - oddalony od działki o ok. 500 m. Port w zarządzie Żegluga Bydgoskiej. Port Elbląg 33 km połączenie z obwodem Kaliningradzkim. Port morski Gdańsk 67 km. River port in a distance of about 500 m from the plot. Managed by Żegluga Bydgoska. The port of Elbląg in a distance of 33 km, connection with the Kaliningrad Oblast. Sea harbour of Gdańsk 67 km.
	Kolej [km] Railway line [km]	Najbliższa stacja kolejowa Malbork 3 km. The nearest railway station is Malbork - 3km
	Bocznica kolejowa [km] Railway siding [km]	Przy terenie działki nie znajduje się bocznica kolejowa. There is no railway siding next to the plot.
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]	Najbliższe lotnisko w ruchu General Aviation Malbork – Królewno (ok. 3 km od działki) samoloty cywilne lądujące wg schematu określonego w podręczniku AIP oraz port Lotniczy im. Lecha Wałęsy Gdańsk – Rębiechowo 70 km od działki. Nearest operating airport - General Aviation Malbork – Królewno (ca. 3km away), civil planes landing according to schedule determined in AIP book and the Lech Wałęsa Gdańsk – Rębiechowo Airport, 70 km away.
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest province capital [km]	Gdańsk - 67 km Olsztyn - 107 km Toruń - 125 km
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	Tak Yes
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	<p>Około 1 km od tego terenu znajduje się GPZ Rakowiec (Główny Punkt Zasilania Miasta) posiadający rezerwę mocy rzędu kilkunastu MW. W chwili obecnej w sąsiedztwie przedmiotowego terenu na potrzeby funkcjonującej firmy wykorzystywana jest stacja transformatorowa mocy rzędu 2 MW. W przypadku większego zapotrzebowania konieczna będzie budowa nowej stacji. Umowy odnośnie dostaw energii można negocjować indywidualnie, warunki przyłączenia uzgadnia się w oddziale ENERGA S.A. w Elblągu.</p> <p>GPZ Rakowiec (City Main Power Supply Spot) is located within a distance of ca. 1 km and has a dozen or so MW of reserve. Currently, in the vicinity of the subject matter plot, there is a transformer station of 2 MW for the needs of the company using the land. If more power supply is needed, construction of a new station would be necessary.</p> <p>Contracts on power supply may be subject</p>

	to individual negotiations, connection conditions to be agree with ENERGA S.A., Elbląg branch.
<ul style="list-style-type: none"> Napięcie Voltage [kV] 	Linia kablowa SN 15 kV/nN LV 15 kV cable lines
<ul style="list-style-type: none"> Dostępna moc Available capacity [MW] 	Jest możliwe wyprowadzenie mocy kilku MW do przedmiotowej strefy. W przypadku dużego odbiorcy (np. zakładu produkcyjnego) jest to konieczne, gdyż istniejące łącze prawdopodobnie nie uporałoby się z ewentualnym zapotrzebowaniem w energię elektryczną. It is possible to provide terminal of a couple of MW to the subject matter zone. A large recipient (e.g. a production plant) would need it as the existing line would probably not be able to cope with the possible demand for electrical power.
Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	Tak - Na przedmiotowym terenie nie ma problemu z zaopatrzeniem w gaz – w ulicy Dalekiej do Bydgoskiej znajduje się cała sieć gazociągowa o średnim ciśnieniu. Ma ona praktycznie nieograniczone możliwości. Inwestor musi określić, jakie dostawy będą mu potrzebne. Istnieje możliwość indywidualnego negocjowania umowy w : Polska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. ul. Wałowa 41/43, 80-858 Gdańsk tel.: (058) 326-35-00 Yes - There are no problems with gas supply, there is a medium-pressure gas network in Daleka street to Bydgoska street. It has nearly unlimited capacity. The investor needs to define the supply it would need. Contracts may be negotiated individually in: Polska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. ul. Wałowa 41/43, 80-858 Gdańsk phone: (058) 326-35-00
<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy działki Connection point (distance from boundary) [m] 	Na granicy działki At plot boundary.
<ul style="list-style-type: none"> Wartość kaloryczna Calorific value [MJ/Nm³] 	Gaz wysokometanowy o wartości energetycznej ~ 8400 kcal/godz. Ciepło spalania do rozliczeń wynosi 39 MJ/m ³ . Wartość opałowa do rozliczeń 36 MJ/m ³ Methane-rich natural gas with calorific value of 8400 kcal/h. Gross calorific value for settlement purposes 39 MJ/m ³ Calorific value for settlement purposes 36 MJ/m ³
<ul style="list-style-type: none"> Średnica rury Pipe diameter [mm] 	de 160/90 PE
<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [Nm³/h] 	2500 m ³ /h
Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	Tak. Dotyczy celów socjalnych i przemysłowych. Yes, for social and industrial purposes.

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	<p>Na granicy działki. Jest to wodociąg 160 PE o ciśnieniu dyspozycyjnym 0,30 Mpa. Nie ma problemu z przyłączeniem wody z tej linii po wystąpieniu o wykonanie przyłącza. At plot boundary. It is a 160 PE water supply networks with available pressure of 0.30 Mpa. Water supply from this line could be made without any problems if a connection is requested.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dostępna objętość Available capacity [m³/24h] 	<p>W chwili obecnej dostępny pobór wody na poziomie 11,5 m³/h [276 m³/24h] At the moment water consumption of 11.5 m³/h [276 m³/24h] is possible.</p>
	<p>Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)</p>	<p>Tak Yes</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	<p>Wzdłuż południowej granicy terenu ciśnieniowa kanalizacja sanitarna – d -315 mm Pressure sanitary sewage system along the southern plot boundary – d -315 mm</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dostępna objętość Available capacity [m³/24h] 	<p>Moce przerobowe oczyszczalni zależne są od rodzaju ścieków – konkretnie ich stężenia i tzw. ładunku, dlatego można je ustalić tylko w kontekście konkretnego rodzaju ścieków. Dla ścieków komunalnych przepustowość oczyszczalni to 12 000 m³/dobę. Waste water treatment plant capacity depending on type of waste water i.e. its concentration and load, it can only be determined for specific type of waste water. For communal waste treatment plant capacity is 12,000 m³/day.</p>
	<p>Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant (Y/N)</p>	<p>W bezpośrednim pobliżu terenu znajduje się przepompownia ścieków. Ścieki prowadzone są do przepompowni i odprowadzane do linii należącej do wodociągów (ul. Nogatowej), biegnąc nią aż do oczyszczalni. There is a waste water pumping station in the nearest vicinity. Waste water is directed to the pumping station and pumped to a pipeline (ul. Nogatowa) and reach the treatment plant in it.</p>
	<p>Telefony (T/N) Telephone (Y/N)</p>	<p>Tak Yes</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	<p>Firma Pro-System PHU z Malborka na przedmiotowym terenie dostarcza dla istniejących firm internet radiolinią z prędkością do 100 Mb/s oraz światłowodem do 1Gbit. Pro-System PHU Malbork, provides Internet services in the subject matter area for existing company, radio line with capacity up to 100 Mb/s and fiber-optic up to 1Gbit.</p>
<p>Uwagi Comments</p>	<p>Na terenie miasta obowiązują dwie uchwały zwalniające z podatku od nieruchomości do 5 lat dla nowych inwestycji. There are two resolutions valid in the city exempting from property tax up to 5 years for new investments.</p>	

Osoba przygotowująca ofertę Offer prepared by	Imię, nazwisko, stanowisko, tel., tel. komórkowy, e-mail, znajomość języków obcych Zbigniew Charmułowicz – Wydział Rozwoju i Gospodarki Przestrzennej tel. 55 629 04 69; kom. 885 689 993; z.charmulowicz@um.malbork.pl
Osoby do kontaktu Contact person	Imię, nazwisko, stanowisko, tel., tel. komórkowy, e-mail, znajomość języków obcych Zbigniew Charmułowicz – Wydział Rozwoju i Gospodarki Przestrzennej tel. 55 629 04 69; kom. 885 689 993; z.charmulowicz@um.malbork.pl

Wymagane załączniki:

Required enclosures:

- Mapki terenu (włączając infrastrukturę na terenie i sieć połączeń transportowych);
Maps of plot (including infrastructure on plot and transport links);
- 5-10 dobrej jakości zdjęć, dających pełny obraz terenu;
5-10 high-quality photographs giving full view of plot;
Zdjęcia lotnicze (o ile są);
Aerial photographs (if available).

